

HOOFDSTUK VI. — *Diverse en slotbepalingen*

**Art. 32.** Het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 2006 tot vastlegging van de erkenningsmodaliteiten voor de auditeurs die energieaudits in de huisvestingssector uitvoeren wordt opgeheven op de datum die door de Minister bepaald wordt.

De resultaten van de bij hetzelfde besluit geregelde audits waarvan de uitvoering begint voor de datum bedoeld in het eerste lid kunnen uiterlijk binnen drie maanden na de in het eerste lid bedoelde datum gestuurd worden naar de databank bedoeld in artikel 9, tweede lid, van hetzelfde besluit.

In afwijking van artikel 7, 1° en 3°, vragen en krijgen de personen erkend als auditor voor de uitvoering van energie-audits in de huisvestingssector krachtens het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 2006 hun erkenning voor de uitvoering van energie-audits in de zin van dit besluit uiterlijk binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit besluit, op voorwaarde dat ze de in artikel 12 bedoelde opleiding volgen en slagen (minstens 12.00/20) voor de mondelinge proef bedoeld in artikel 13, derde lid.

**Art. 33.** Artikel 21, 2°, is van toepassing tot 1 januari 2015; ondertussen wordt het onderwijzend personeel gehaald uit de reserve die door de Minister.

De reserve bedoeld in het eerste lid bestaat uit personen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° sinds minstens twee jaar houder zijn van een geldige erkenning die verkregen werd overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 2006 tot vastlegging van de erkenningsmodaliteiten voor de auditeurs die energieaudits in de huisvestingssector uitvoeren, na minstens 16.00/20 te hebben behaald voor de beoordeling bedoeld in artikel 4 van hetzelfde besluit, niet het voorwerp zijn geweest van een aanmaning of een sanctie bedoeld in artikel 7 van hetzelfde besluit en vijf energie-audits uitgevoerd hebben overeenkomstig hetzelfde besluit;

2° sinds minstens twee jaar houder zijn van een geldige erkenning, verkregen overeenkomstig de artikelen 583 en volgende van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie, en niet het voorwerp zijn geweest van een aanmaning of een sanctie bedoeld in artikel 602 van hetzelfde Wetboek;

3° de door de Minister of zijn afgevaardigde georganiseerde opleidersopleiding gevolgd hebben die betrekking heeft op de inhoud bedoeld in artikel 12, § 1, en die bestaat uit een module pedagogie besteed aan :

a) de onderwijsmethodes en -praktijken eigen de opleiding PAE;

b) de verspreiding van concrete voorbeelden op grond waarvan de belangrijke thematieken aangesneden worden alvorens ze op optimale wijze aan de toekomstige kandidaten overgemaakt worden.

De personen opgenomen in de reserve bedoeld in het eerste lid beschikken over een geldige erkenning als auditeur.

**Art. 34.** De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 november 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3529

[2012/206684]

**15 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, son article L2231-1;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale;

Vu l'avis 51.794/2/V du 21 août 2012 de la section de législation du Conseil d'Etat, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis n° 9/2012 du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 12 juin 2012;

Considérant que la présente modification vise l'adaptation du règlement général de la comptabilité provinciale aux nouvelles dispositions de l'article 2212-32 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

Considérant que la standardisation des données comptables permettrait aux provinces de réaliser des économies d'échelle en permettant le fonctionnement d'applications informatiques mutualisées d'analyse et d'édition de rapports et de fichiers;

Considérant qu'il y a lieu de définir le format et la périodicité de production numérique des données comptables à destination de la Région wallonne;

Considérant les obligations légales en matière de communication de données statistiques relatives aux pouvoirs locaux;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un § 5 est inséré à l'article 36 de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale, rédigé comme suit :

« § 5. Selon les critères arrêtés par le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville, les systèmes informatiques comptables devront comporter un module d'extraction des données en vue de constituer une base locale de données comptables standardisées dont une extraction des données constitutives des budgets, des modifications budgétaires, des comptes, et de leurs annexes légales sera transférée aux services compétents de la Région wallonne. »

**Art. 2.** A l'article 54, alinéa 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 5°, le b) est abrogé;

b) un 8° est inséré, rédigé comme suit :

« 8° par la date de l'arrêté d'attribution du conseil provincial ou du collège provincial pour les subventions ».

**Art. 3.** Dans les articles 1<sup>er</sup>, 3, 4, 7, 12, 18, 24, 28, 29, 34, 35, 43, 44, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 62, 67, 68, 72, 74, 76, 79, 81, 82, 83, 86, 87, 88, 89, 90 et 92 du même arrêté, les mots « députation permanente » sont chaque fois remplacés par les mots « collège provincial ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2013.

**Art. 5.** Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 novembre 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3529

[2012/206684]

#### 15. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Provinzialbuchführungsordnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung, Artikel L2231-1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung;

Aufgrund des am 21. August 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1<sup>o</sup>, der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 51.794/2/V;

Aufgrund des am 12. Juni 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

In der Erwägung, dass vorliegende Abänderung die Anpassung der allgemeinen Provinzialbuchführungsordnung an die neuen Bestimmungen von Artikel 2212-32 des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung bezweckt;

In der Erwägung, dass die Standardisierung der Buchführungsdaten es den Provinzen ermöglichen würde, größenbedingte Kosteneinsparungen zu erzielen, indem gemeinsame Informatikanwendungen zur Analyse und Herausgabe von Berichten und Dateien benutzt werden;

In der Erwägung, dass das Format und die Periodizität der numerischen Produktion der für die Wallonische Region bestimmten Buchführungsdaten festzulegen sind;

In Erwägung der gesetzlichen Verpflichtungen bezüglich der Mitteilung von statistischen Daten betreffend die lokalen Behörden;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 36 des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung wird ein wie folgt verfasster § 5 eingefügt:

"§ 5. Nach vom Minister für lokale Behörden und Städte erlassenen Kriterien und unter Beachtung der Bestimmungen zum Schutz des Privatlebens müssen die für die Buchführung benutzten EDV-Systeme im Hinblick auf die Bildung einer lokalen Bank von standardisierten Buchführungsdaten ein Modul für die Extraktion der Daten umfassen, wobei eine extrahierte Datei mit den konstitutiven Daten der Haushaltspläne, der Abänderungen des Haushaltspläne, der Rechnungen und ihrer gesetzmäßigen Anlagen den zuständigen Dienststellen der Wallonischen Region übermittelt wird."

**Art. 2** - In Art. 54, Absatz 2 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) unter Nr. 5<sup>o</sup> wird b) aufgehoben;

b) eine Nr. 8<sup>o</sup> mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"8<sup>o</sup> durch das Datum des Zuteilungserlasses des Provinzialrates oder des Provinzkollegiums für die Zuschüsse".

**Art. 3** - In den Artikeln 1, 3, 4, 7, 12, 18, 24, 28, 29, 34, 35, 43, 44, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 62, 67, 68, 72, 74, 76, 79, 81, 82, 83, 86, 87, 88, 89, 90 und 92 desselben Erlasses wird die Wortfolge "ständiger Ausschuss" bzw. "ständigen Ausschuss" bzw. "ständigen Ausschusses" jeweils durch "Provinzkollegium" bzw. "Provinzkollegiums" ersetzt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juni 2013 in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister für lokale Behörden und Städte wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. November 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3529

[2012/206684]

**15 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding**

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op artikel L2231-1;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding;

Gelet op advies nr. 51.794/2/V van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op advies nr. 9/2012 van de Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 12 juni 2012;

Overwegende dat deze wijziging de aanpassing van de algemene regeling van de provinciale boekhouding aan de nieuwe bepalingen van artikel 2212-32 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie beoogt;

Overwegende dat de standaardisatie van de begrotingsgegevens de provincies de mogelijkheid zou geven om schaalbesparingen te verwezenlijken door de werking mogelijk te maken van gemutualiseerde informatietoepassingen voor de analyse en de uitgave van verslagen en bestanden;

Overwegende dat het formaat en de periodiciteit in verband met de digitale productie van de begrotingsgegevens voor het Waalse Gewest dienen te worden vastgesteld;

Gelet op de wettelijke verplichtingen inzake de mededeling van statistische gegevens betreffende de plaatselijke besturen;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 36 van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

"§ 5. Volgens de door de Minister van Plaatselijke Besturen bepaalde criteria, dienen de boekhoudkundige computersystemen een module te bevatten voor de gegevensextractie naar een lokale gegevensbank voor gestandaardiseerde boekhoudgegevens waarvan een uittreksel uit de gegevens van de begrotingen, begrotingswijzigingen, rekeningen en hun wettelijke bijlagen overgemaakt wordt aan de bevoegde diensten van het Waalse Gewest."

**Art. 2.** In artikel 54, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in punt 5°, wordt b) opgeheven;

b) er wordt een punt 8° ingevoegd, luidend als volgt :

"8° door de datum van het bekendmakingsbesluit van de provincieraad of van het provinciecollege voor de toelagen".

**Art. 3.** Voor de artikelen 1, 3, 4, 7, 12, 18, 24, 28, 29, 34, 35, 43, 44, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 62, 67, 68, 72, 74, 76, 79, 81, 82, 83, 86, 87, 88, 89, 90 en 92 van hetzelfde besluit, worden de woorden "de bestendige deputatie" telkens vervangen door de woorden "het provinciecollege".**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2013.**Art. 5.** De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 november 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2012 — 3530

[C - 2012/31793]

**18 OKTOBER 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen in toepassing van artikel 27, § 2, derde lid van het BWRO betreffende de gedeeltelijke wijziging, wegens openbaar nut, van het gewestelijk bestemmingsplan met het oog op de verwezenlijking van het project genaamd « Huis van de Europese Geschiedenis » in het Eastmangebouw, dat gevestigd is in het Leopoldpark te Brussel**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 25, 26, 27 en 188 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van de procedure tot gedeeltelijke wijziging, wegens openbaar nut, van het gewestelijk bestemmingsplan met het oog op de verwezenlijking van het project genaamd « Huis van de Europese Geschiedenis » in het Eastmangebouw in het Leopoldpark te Brussel;

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2012 — 3530

[C - 2012/31793]

**18 OCTOBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris en application de l'article 27, § 2, alinéa 3 du CoBAT et relatif à la modification partielle, pour cause d'utilité publique, du plan régional d'affectation du sol en vue de permettre la réalisation du projet dénommé « Maison de l'Histoire européenne » dans l'immeuble Eastman situé dans le parc Léopold à Bruxelles**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 25, 26, 27 et 188 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ouvrant la procédure de modification partielle, pour cause d'utilité publique, du plan régional d'affectation du sol en vue de permettre la réalisation du projet dénommé « Maison de l'Histoire européenne » dans l'immeuble Eastman situé dans le parc Léopold à Bruxelles;